

# ДА ЛИ СИ ЧУО ЗА ЧЕТИРИ ДУХОВНА ЗАКОНА?

Have you heard of the  
Four Spiritual Laws?

Serbian - English edition

Као што постоје физички закони који аладају у природи, тако постоје и духовни закони који управљају твојим односом са Богом.

Just as there are physical laws that govern the physical universe, so are there spiritual laws which govern your relationship with God.

1

## ПРВИ ЗАКОН

### LAW ONE

БОГ ТЕ **ВОЛИ** И ЗА ТВОЈ  
ЖИВОТИМА ПРЕДИВАН **ПЛАН**

GOD **LOVES** YOU AND OFFERS  
A WONDERFUL **PLAN** FOR  
YOUR LIFE.

# БОЖИЈА ЛЈУБАВ

## GOD'S LOVE

*„Јер Бог је тако заволео свет да је свог јединородног Сина дао, да свако — ко верује у Њега — не пропадне, него да има вечни живот.“ (Јован 3:16)*

*“God so loved the world that He gave His one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life.” (John 3:16)*

(Наведене цитате из Библије прочитај, гдегод је то могуће, у оквиру целине библијског текста.)

(References contained in this booklet should be read in context from the Bible whenever possible)

## БОЖИЈИ ПЛАН

### GOD'S PLAN

(Христ говори) „*Ја сам дошао да имају живот и да га имају у изобиљу*” (да им живот буде потпун и смислен). (Јован 10:10б)

[Christ is speaking] “*I came that they might have life, and might have it abundantly*” [that it might be full and meaningful]. (John 10:10)

(Христ говори) „*А ово је вечни живот, да познају тебе, јединога правога Бога, и Исуса Христа кога си послао.*” (Јован 17:3)

[Christ is speaking] “*Now this is eternal life: that they may know you, the only true God, and Jesus Christ, whom you have sent.*” (John 17:3)



А зашто већина људи немају  
изобилан живот?

Why is it that most people are not  
experiencing the abundant life?

# 2

## ДРУГИ ЗАКОН

### LAW TWO

ЧОВЕК ЈЕ ГРЕШАН И  
ОДВОЈЕН ОД БОГА, ПА НЕ  
МОЖЕ ДА ПОЗНАЈЕ БОЖИЈИ  
ПЛАН ЗА СВОЈ ЖИВОТ, НИТИ  
ДА ИСКУСИ БОЖИЈУ ЉУБАВ.

PEOPLE ARE **SINFUL** AND  
**SEPARATED** FROM GOD SO WE  
CANNOT KNOW AND  
EXPERIENCE GOD'S LOVE AND  
PLAN FOR OUR LIFE.

**ЧОВЕК ЈЕ ГРЕШАН**

**PEOPLE ARE SINFUL**

*„Сви су згрешили и тако су лишени славе Божије.” (Римљанима 3:23)*

*“All have sinned and fall short of God’s glorious standard.” (Romans 3:23)*



Човек је био створен да живи у заједништву с Богом, али због своје тврдоглавости и самовоље одлучио је да крене својим путем, па је заједништво с Богом било прекинуто. Самовољу изражену бунтовним ставом према Богу или пасивном равнодушношћу, Библија назива грех.

We were created to have a personal relationship with God, but by our own choice and self-will we have gone our own independent way and that relationship has been broken. This self-will, often seen as an attitude of active rebellion towards God or a lack of interest in Him, is an evidence of what the Bible calls sin.



# ЧОВЕК ЈЕ ОДВОЈЕН PEOPLE ARE SEPARATED

*„Смрт је, наиме, плата за грех” (тј.  
духовна раздвојеност од Бога).  
(Римљанима 6:23а)*

*“The wages of sin is death” [spiritual  
separation from God]. (Romans 6:23)*



Бог је свет, а човек грешан. Између Бога и човека се огромна провалија која их раздваја. Човек непрестано покушава да својим властитим напорима (добар живот, моралност, филозофија, религија) дође до Бога и осмишљеног живота, али сви његови покушаји остају безуспешни.



This picture illustrates that God is holy and people are sinful. A great gap separates the two. The arrows illustrate that people are continually trying to reach God and the abundant life through their own efforts, such as a good life, philosophy, or religion – but they always fail.

# 3

## ТРЕЋИ ЗАКОН

### LAW THREE

ИСУС ХРИСТ ЈЕ ЈЕДИНА  
БОЖИЈА ЗАМЕНА ЗА ЧОВЕКОВ  
ГРЕХ. КРОЗ ЊЕГА МОЖЕШ  
УПОЗНАТИ БОЖИЈИ ПЛАН ЗА  
СВОЈ ЖИВОТ ИСКУСИТИ  
БОЖИЈУ ЛЈУБАВ.

JESUS CHRIST IS GOD'S **ONLY**  
PROVISION FOR OUR SIN.  
THROUGH HIM YOU CAN KNOW  
AND EXPERIENCE GOD'S LOVE  
AND PLAN FOR YOUR LIFE.

# ОН ЈЕ УМРО ЗА НАС HE DIED IN OUR PLACE

*„Али Бог показује своју љубав према нама тиме што је Христос умро за нас кад смо још били грешници.”  
(Римљанима 5:8)*

*“God demonstrates His own love towards us, in that while we were yet sinners, Christ died for us.” (Romans 5:8)*



## ОН ЈЕ ВАСКРСАО

## HE ROSE FROM THE DEAD

„...да је Христос умро за наше грехе...  
и да је сахрањен, и да је васкрснут  
трећег дана — по Писмима, те се јави  
Кифи (Петру), затим Дванаесторици.  
Потом се одједном јави више од пет  
стотина браће...” (1. Коринћанима 15:3-6)

*“Christ died for our sins...He was  
buried...He was raised on the third day,  
according to the Scriptures...He appeared  
to Peter, then to the twelve. After that He  
appeared to more than five hundred...” (1  
Corinthians 15:3-6)*

# ОН ЈЕ ЈЕДИНИ ПУТ К БОГУ

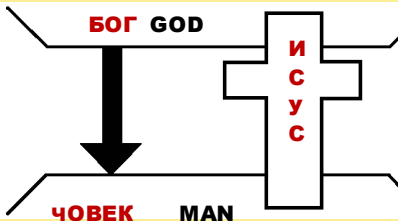
## HE IS THE ONLY WAY TO GOD

*„Рече...Исус: Ја сам пут и истина и живот; нико не долази к Оцу — сем кроз Мене.” (Јован 14:6)*

*“Jesus said to him, ‘I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but through Me’.” (John 14:6)*



Бог је премостио провалију која нас раздваја пославши Свога Сина, Исуса Христа да умре на крсту и тако исплати наше грехе.



This picture illustrates that God has bridged the gap which separates us from Him by sending His Son, Jesus Christ, to die on the cross in our place to pay the penalty for our sins.

Али, није довољно само познавати ова  
три закона... It is not enough just to know  
these three laws...





## ЧЕТВРТИ ЗАКОН

# 4

### LAW FOUR

МОРАМО ЛИЧНО ДА  
**ПРИМИМО** ИСУСА ХРИС ТА  
КАО СПАСИТЕЉА И ГОСПОДА:  
ТАДА МОЖЕМО ДА УПОЗНАМО  
БОЖИЈИ ПЛАН ЗА СВОЈ  
ЖИВОТИ ДА ИСКУСИМО  
ЊЕГОВУ ЛЈУБАВ.

WE MUST INDIVIDUALLY  
**RECEIVE** JESUS CHRIST AS  
SAVIOUR AND LORD; THEN WE  
CAN KNOW AND EXPERIENCE  
GOD'S LOVE AND PLAN FOR  
OUR LIVES.

# МОРАМО ДА ПРИМИМО ХРИСТА

## WE MUST RECEIVE CHRIST

*„А свима, који Га примише, даде моћ да постану деца Божија, — онима што верују у Његово име.” (Јован 1:12)*

*“As many as received Him, to them He gave the right to become children of God, even to those who believe in His name.”  
(John 1:12)*



# **ХРИСТА ПРИМАМО КРОЗ ВЕРУ**

## **WE RECEIVE CHRIST THROUGH FAITH**

*„Јер сте посредством вере благодаћу спасени, и то није од вас, — Божији је дар; не од дела, да се нико не похвали.”  
(Ефесцима 2:8,9)*

*“By grace you have been saved through faith; and that not of yourselves, it is the gift of God; not as a result of works, that no one should boast.” (Ephesians 2:8,9)*



**КАДА ПРИМАМО ХРИСТА,  
ДОЖИВЉАВАМО ПОНОВНО  
РОЂЕЊЕ (Прочитај Јован 3:1-8)**

**WHEN WE RECEIVE CHRIST, WE  
EXPERIENCE A NEW BIRTH.** (Read  
John 3:1-8)

**ХРИСТА ПРИМАМО ЛИЧНИМ  
ПОЗИВОМ**

**WE RECEIVE CHRIST BY  
PERSONAL INVITATION**

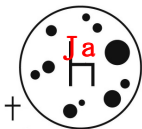
*(Христ говори) „Види, стојим на  
вратима и куцам: ако ко чује Мој глас  
и отвори врата, ући ћу к њему...”  
(Откривење 3:20)*

[Christ is speaking] *“Behold, I stand at  
the door and knock; if any one hears My  
voice and opens the door, I will come in  
to him.” (Revelation 3:20)*

Примајући Христа окрећемо се од себе к Богу (покајање), поуздајемо се да ће Христ доћи у наш живот и опростити нам грехе и учинити нас онаквим каквима жели. Није довољно само разумом прихватити да је Исус Христ Божији Син и да је умро на крсту за наше грехе, нити је довољно имати некакав „осећај”. Исуса Христа примамо вером, делујући по слободној вољи.

Receiving Christ involves turning to God from self (repentance) and trusting Christ to come into our lives to forgive our sins and to make us what He wants us to be. Just to agree **intellectually** that Jesus Christ is the Son of God and that He died on the cross for our sins is not enough. Nor is it enough to have an **emotional** experience. We receive Jesus Christ by **faith**, as a decision of our **will**.

## ОВА ДВА КРУГА ПРЕДСТАВЉАЈУ ДВЕ ВРСТЕ ЖИВОТА:



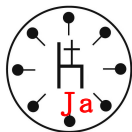
### ЖИВОТ БЕЗ ХРИСТА

Ja- Ja на

престолу

† - Христ изван  
живота

- - Интереси које  
надзире наша  
личност  
обично  
завршавају у  
збрци и  
разочарању

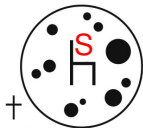


### ЖИВОТ СА ХРИСТОМ

† - Христ на  
престолу  
живота

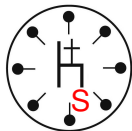
- Ja - Ja привржено  
Христу
- - Интереси су  
под надзором  
Христа и  
стога у  
складу са  
Божијим  
планом

**THESE TWO CIRCLES REPRESENT TWO  
KINDS OF LIVES:**



**SELF-DIRECTED  
LIFE**

- S – Self is on the throne.
- † – Christ is outside the life.
- – Interests are directed by self, often resulting in discord and frustration.



**CHRIST-  
DIRECTED LIFE**

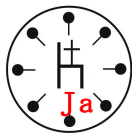
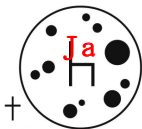
- † – Christ is in the life and on the throne.
- S – Self is yielding to Christ.
- – Interests are directed by Christ, resulting in harmony with God's plan.

Који круг најбоље представља твој живот?

Који би круг желео да представља твој живот?

**Which circle best describes your life?**

**Which circle would you like to have represent your life?**



Ево како можеш да примиш Христа..

The following explains how you can receive Christ:



**УПРАВО САДА МОЖЕШ, ВЕРОМ,  
КРОЗ МОЛИТВУ, ДА ПРИМИШ  
ХРИСТА YOU CAN RECEIVE  
CHRIST RIGHT NOW BY FAITH  
THROUGH PRAYER**

(Молитва је разговор са Богом)

**(Prayer is talking to God)**

Бог познаје твоје срце и не занимају Га толико твоје речи, колико став твога срца. Овако би, отприлике, могла изгледати твоја молитва:

God knows your heart and is not so concerned with your words as He is with the attitude of your heart. Here is a suggested prayer:

„Господе Исусе, потребан си ми. Хвала Ти што си умро на крсту да би исплатио моје грехе. Отварам Ти врата свог живота и примам Те као личног Спаситеља и Господа. Хвала Ти што си ми опростио грехе и дао вечни живот. Молим Те да преузмеш контролу над мојим животом и учиниш ме онаквим каквим желиш”.

**“Lord Jesus, forgive me for I am a sinner. I can not live without You. I need Your faith. I open my heart to You. Come into it. Be my Lord and Saviour. Manage my life. Make me the kind of person You want me to be. Thank You, Mighty God, the Father, the Son and the Holy Spirit. Amen.”**

Да ли ова молитва изражава жељу твог  
срца?

Does this prayer express the desire of  
your heart?

Ако изражава, моли се Богу овом или  
сличном молитвом управо сада и  
Христ ће ући у твој живот, као што је  
обећао

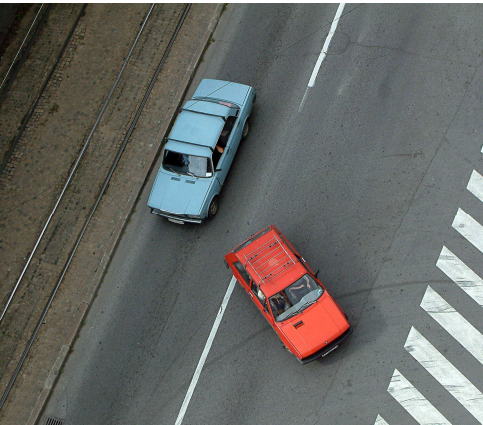
If so, pray this prayer right now. If your  
prayer is sincere and serious, Christ will  
fulfill His promise and will come into  
your heart.

# **КАКО ДА ЗНАШ ДА ЈЕ ХРИСТ У ТВОМ ЖИВОТУ HOW TO KNOW THAT CHRIST IS IN YOUR LIFE**

Да ли примио Христа у свој живот?  
Према Његовом обећању у Откривењу  
3:20, где је Христ овог часа у односу на  
тебе? Христ је рекао да ће ући у твој  
живот. Хоће ли те Он обманути?

Did you ask God to grant you faith in  
Jesus Christ? Did you invite Jesus Christ  
into your heart? He has promised in  
Revelation 3:20 to come into everyone  
who opens the door for Him. Would He  
mislead you?

На основу чега можеш да знаш да је Бог одговорио на твоју молитву? (Веродостојност Бога самог и Његове Речи). On what authority do you know that God has answered your prayer? (The trustworthiness of God Himself and His Word.)



**БИБЛИЈА ОБЕЋАВА ВЕЧНИ  
ЖИВОТ СВИМА КОЈИ ПРИМЕ  
ХРИСТА THE BIBLE PROMISES  
ETERNAL LIFE TO EVERYBODY  
WHO BELIEVES IN CHRIST**

*„И ово је сведочанство: Бог нам је дао живот вечни и овај живот је у Његовом Сину. Ко има Сина има живот; ко нема Сина Божијег, нема живота. Ово написах вама који верујете у име Сина Божијег, да знате — да имате вечни живот.” (1. Јованова 5:11-13)*

*“The witness is this, that God has given us eternal life, and this life is in His Son. He who has the Son has the life; he who does not have the Son of God does not have life. These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, in order that you may know that you have eternal life.” (1 John 5:11-13)*

Често захваљуј Богу што је Христ у твом животу и што те Он никада неће напустити (Јеврејима 13:5). На основу Његовог обећања можеш да знаш да Христ живи у теби и да имаш вечни живот од оног тренутка кад си Га позвао да уђе. Он те сигурно неће преварити.

Thank God that Jesus Christ is always with you: "Never will I leave you, never will I forsake you" (Hebrews 13:5). At the moment when you turned to Jesus with repentance you received eternal life. All His promises are being fulfilled, including this one.

# **НЕ ОСЛАЊАЈ СЕ НА ОСЕЋАЊА**

## **DO NOT DEPEND ON FEELINGS**

Обећање Божије Речи, Библије — а не наша осећања — је наш ауторитет. Хришћанин живи вером (поуздањем) у веродостојност самог Бога и Његове Речи. Овај воз приказује однос између чињенице (Бог и Његова Реч), вере (наше поуздање у Бога и Његову Реч) и осећања (која су последица наше вере и послушности) (Јован 14:21).

The promise of God's Word, the Bible – not our feelings – is our authority. The Christian lives by faith (trust) in the trustworthiness of God Himself and His Word. This train diagram illustrates the relationship between fact (God and His Word), faith (our trust in God and His Word), and feeling (the result of our faith and obedience). (John 14:21)



Локомотива ће се кретати и са и без вагона. С друге стране, било би бесмислено покушавати да покренемо воз снагом самих вагона. Тако и ми, као хришћани не ослањамо се на осећаје и осећања, већ имамо веру (поуздање) у веродостојност Божију и обећања Његове Речи.



The train will run with or without a passenger carriage. However, it would be useless to attempt to pull the train by the passenger carriage. In the same way, as Christians we do not depend on feelings or emotions to decide what is true, but we place our faith (trust) in the trustworthiness of God and the promises of His Word.

# **А САДА, ПОШТО СИ ПРИМИО ХРИСТА    NOW THAT YOU HAVE RECEIVED CHRIST**

Оног тренутка када си вером, по слободној вољи, примио Христа, многе ствари су се догодиле у твом животу, укључујући и следеће:

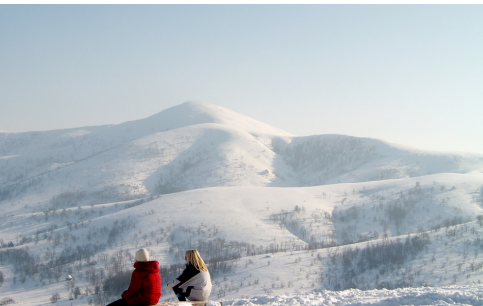
The moment that you received Christ by faith many things happened, including the following:

1. Христ је ушао у твој живот (Откривење 3:20 и Колошанима 1:27). Christ came into your life. (Revelation 3:20 ; Colossians 1:27)
2. Греси су ти опроштени (Колошанима 1:14). Your sins were forgiven. (Colossians 1:14)

3. Постао си дете Божије (Јован 1:12).  
You became a child of God.  
(John 1:12)
4. Примио си вечни живот (Јован 5:24).  
You received eternal life.  
(John 5:24)
5. Отпочео си велику пустиловину за коју те је Бог створио (Јован 10:10; 2. Коринћанима 5:17; 1. Солуњанима 5:18).  
You began the great adventure for which God created you. (John 10:10; 2 Corinthians 5:17; 1 Thessalonians 5:18)

Можеш ли замислити ишта лепше што ти се могло догодити у животу од примања Христа? Желиш ли да се одмах захвалиш Богу молитвом за све што је учинио за тебе? Захваљујући Богу исказујеш своу веру.

Can you think of anything more wonderful that could happen to you than receiving Christ? Would you like to thank God in prayer right now for what He has done for you? By thanking God, you demonstrate your faith.



## **ПРЕДЛОЗИ ЗА РАСТ У ХРИШЋАНСКОЈ ВЕРИ**

### **SUGGESTIONS FOR CHRISTIAN GROWTH**

Духовни напредак је последица поуздања у Исуса Христа. „Праведник ће живети од вере” (Галатима 3:11). Живот прожет вером ће ти омогућити да се све више и више поуздајеш у Бога у свакој ситуацији у твом животу и помоћи ће ти да примењујеш следеће:

Spiritual growth results from trusting Jesus Christ. “The righteous man shall live by faith.” (Galatians 3:11) A life of faith will enable you to trust God increasingly with every detail of your life, and to practice the following:

- 1 Прилази Богу свакодневно кроз молитву. (Јован 15:7) **G**o to God in prayer daily. (John 15:7)
- 2 Свакодневно читај Божију Реч (Дела апостолска 17:11), — започни од Еванђеља по Јовану.  
**R**ead God's Word daily (Acts 17:11); begin with the Gospel of John.
- 3 Из часа у час буди послушан Богу. (Јован 14:21) **O**bey God moment by moment. (John 14:21)

**4** Сведочи о Христу својим животом и речима. (Матеј 4:19; Јован 15:8)

**W**itness for Christ by your life and words. (Matthew 4:19; John 15:8)

**5** Поуздај се у Бога за сваки детаљ из свог живота. (1. Петрова 5:7)

**T**rust God for every detail of your life. (1 Peter 5:7)

**6** Дозволи Светоме Духу да надзире и оснажи твој свакодневни живот и сведочење.

(Дела апостолска 1:8; Галатима

5:16,17). **H**oly Spirit – allow Him to control and empower your daily life and witness.

(Galatians 5:16,17; Acts 1:8)

# ВАЖНОСТ ХРИШЋАНСКОГ ЗАЈЕДНИШТВА

## FELLOWSHIP IN A GOOD CHURCH

Божија Реч нас опомиње да „не  
остављамо своје скупштине”

(заједнице поново рођених верника)  
(Јеврејима 10:25).

The Bible tells us not to forget the  
importance of meeting together with other  
Christians (Hebrews 10:25).





На огњишту неколико комада дрвета  
заједно горе и одржавају јаку ватру,  
али извадимо ли један комад, он ће се  
угасити. Тако је и са твојим односом са  
другим хришћанима. Ако не припадаш  
цркви, не чекај да те позову. Сам  
пронађи цркву у којој се Христ  
поштује и у којој се проповеда и учи  
Његова Реч

Have you ever watched a fire burning in a  
fireplace? Several logs together burn  
brightly. But if you pull one log away  
from the fire, its flame soon goes out.  
The same thing happens to us if we do not  
spend time with other Christians. Attend  
a church where Christ is talked about and  
the Bible is taught. Start this week and  
make plans to attend regularly.

If this article has been helpful to you,  
please give it or read it to someone else.  
This way you might help another person  
come to know God personally.



**АКО ТИ ЈЕ ОВА КЊИЖИЦА  
ПОМОГЛА, РЕЦИ ТО НЕКОМЕ.**

**WANT FURTHER HELP?**

Ако желиш више сазнати о божјем  
плану за свој живот, пиши на доњу  
адресу:

Novi Život  
Knez Mihajlova 17  
11000 Beograd  
YUGOSLAVIA

**Email: [cccyugo@eunet.yu](mailto:cccyugo@eunet.yu)**

- [www.hereslife.info/connect](http://www.hereslife.info/connect)
- [MyLanguage.net.au](http://MyLanguage.net.au)
- [GodLife.com](http://GodLife.com)

This article is also available in many other languages from [www.hereslife.com/tracts](http://www.hereslife.com/tracts).



Written by Bill Bright. © 2011 Bright Media Foundation and Campus Crusade for Christ, Inc. Previously © 1965-2002 CCC. All rights reserved. No part of this booklet may be changed in any way or reproduced in any form or stored or transmitted by computer or electronic means without written permission from Campus Crusade for Christ.